

外语教学与研究丛书

# 语言教育与 对外汉语教学

吕必松 著

外语教学与研究出版社

世界汉语教学与研究丛书

# 语言教育与对外汉语教学

吕必松 著

外语教学与研究出版社

北京

## 图书在版编目(CIP)数据

语言教育与对外汉语教学 / 吕必松著. —北京: 外语教学与研究出版社, 2005.7

世界汉语教学与研究丛书

ISBN 7-5600-4998-2

I. 语… II. 吕… III. 对外汉语教学—教学研究—文集

IV. H195-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 075860 号

出 版 人: 李朋义

责任编辑: 关 蕾

执行编辑: 时 娜

封面设计: 蔡 曼

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京大学印刷厂

开 本: 889×1194 1/32

印 张: 6.75

版 次: 2005 年 7 月第 1 版 2005 年 7 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 7-5600-4998-2

定 价: 13.90 元

\* \* \*

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519



吕必松，江苏省泰兴市人，1935年6月17日生，1961年毕业于华东师范大学中文系。北京语言大学教授，曾任北京语言学院（现北京语言大学）院长，国家对外汉语教学领导小组办公室主任。1983年主持成立了中国对外汉语教学学会，连任四届会长；1987年主持成立了世界汉语教学学会，连任两届副会长和三届会长。1997年荣获美国西密执安大学荣誉博士学位。现任北京新亚研修学院院长、国家语言文字工作委员会委员、世界汉语教学学会常务理事、中国对外汉语教学学会名誉会长。

# 总 序

进入 21 世纪以来,随着我国经济的飞速发展,国际地位的不断  
提高,对外汉语教学面临着前所未有的蓬勃发展的局面,学习汉语的  
外国朋友正在成倍地增长,了解中国,学说中国话,可以说是已经成  
为世界的一种时尚。对外汉语教学本是一门新兴的学科,20 世纪 80  
年代才确立了“对外汉语教学”的名称,才被承认是语言学领域中的  
一个新分支。这个新分支从一诞生就充满了青春活力,20 年来,教  
师队伍发展之快,教学水平提高之迅速,科研内容之丰富,是语言学  
其他学科望尘莫及的,成为当前语言学领域中发展最迅猛、影响最广  
泛的学科。但是,尽管取得了如此突出的成就,仍然赶不上当前更加  
迅速发展的客观需求,对外汉语教学事业面临着新的挑战。

过去 20 年对外汉语教学事业的迅速发展,为我们积累了相当丰  
富的经验,自然,也有过值得今后警惕的教训。面对已经到来的新挑  
战,首要任务是认真总结过去的经验和教训,从而确定今后的主攻方  
向。我们不能只满足于又增加了多少学汉语的外国朋友,又编出了多  
少部新的对外汉语教材,这些数字可以鼓舞人心,但不可能使教学和  
科研水平有突破性的提高。如果不确定今后的主攻方向,就有可能被  
繁重的教学任务拖着走,表面上看去很繁荣,实际教学和科研水平  
并没有明显变化。最近几年,对外汉语的科研工作繁重教学任务的  
压力下仍然能够取得令人瞩目的进展,这是十分可喜的现象,但和迅  
速发展的教学工作比较,显然赶不上客观的需要。科研成果应该是推  
动和提高教学工作的主要动力,如果目前这种科研滞后于教学的状态  
继续下去,将会大大影响今后对外汉语教学事业的发展。外语教学与  
研究出版社为了促进对外汉语教学的繁荣与发展,决定编辑出版这套

“世界汉语教学与研究丛书”，把近年来在对外汉语教学和科研方面有较大贡献的学者所发表的文章结集出版，这是十分有远见的举措。在当前正需要大力推进对外汉语教学的科研工作的时候，适时出版这套丛书，不仅仅能起到总结过去二十多年对外汉语教学科研成果的作用，更重要的是“丛书”所收的不同作者、不同方向、不同风格的论文可以启发我们思考，拓宽我们的科研思路，从而提高我们的科研水平。近几年来，从事汉语教学工作的青年教师迅速增加，他们是未来把对外汉语教学的科研工作推向一个新高度的主力军，但还缺乏这方面的科研经验，有了这套丛书，就可以有系统地从前辈的科研成果中学习科研方法，汲取到科研力量。

对外汉语教学的中心是“教学”，科学研究工作和基础理论建设都必须环绕这个中心展开，与教学有关的学科如教育学、心理学、社会学等等都和对外汉语教学有密切的关系，对外汉语教学实际上是一门多学科交叉的综合性学科，需要多方位地开展科学研究工作。但是，对外汉语教学又只是语言学领域中的一个分支，无论从什么角度进行研究，又都必须以语言学的理论和方法为基础。在语言学研究的各分支中，汉语本体研究和对外汉语教学关系最为密切，汉语本体的研究成果能使对外汉语教学更加科学准确，对外汉语教学的研究成果能使汉语本体研究更加深入细密。二十多年来，汉语本体研究，包括汉字研究，不断取得令人瞩目的成就，在汉语语音、词汇、语法、汉字以及汉语特性等方面，都有不少学术水平相当高的新研究成果；对外汉语教学在迅速发展的过程中也有不少与汉语本体研究有关的问题亟待解决。但是，国内现行的教学体制一般都是把汉语本体教学和对外汉语教学分别归属于不同的院系，客观上使两方面的交流受到限制，长时期以来相互之间的了解和沟通不够，这是很令人遗憾的事。近几年来，情况有了明显的变化，一些新出版的对外汉语教材和科研论文已经开始注意吸收汉语本体研究的成果，汉语本体研究也开始重

视对外汉语教学研究中出现的问题。随着对外汉语教学工作的迅速发展和科研工作的逐步深入,这趋势将会越来越明显,很可能成为未来推动对外汉语教学和科研的主流。

21 世纪世界已经进入网络化社会,网络技术日新月异,发展之快超乎一般人的想象。网络化社会将给人类的工作、学习和日常生活带来巨大变化。人类社会的各个领域都在关注网络,研究网络,以适应这种变化。在教育领域,多媒体教学和现代化远程教学正在兴起,冲击着传统的教育模式,也将对对外汉语教学和研究产生深远的影响。对外汉语教学需要网络技术来提高教学和科研水平,但是,无论是多媒体教学还是远程教学,都必须以一般课堂教学所积累的丰富经验和成熟的科研成果作为基础,否则就会成为无源之水、无本之木。如何使丰富的教学经验和成熟的科研成果能充分为网络技术所利用,将是今后对外汉语教学研究的重要课题。

对外汉语教学现在可以说已经是世界性的事业,除了大批来华学习汉语的留学生以外,海外学习汉语的人数也在猛增,从事汉语教学和汉语研究的教师和科研力量也随之在海外不断增强。汉语教学的根在中国,中国对外汉语教学的教学效果和科研成果,以及由此形成的教学理论,都应该处于世界领先的地位,这是责无旁贷的。加强与国内汉语本体研究的联系以提高科研水平,充分利用现代化的网络技术以提高教学水平,是取得领先地位的两个重要条件。这套“世界汉语教学与研究丛书”是开放性的对外汉语教学学术丛书,将能从不同角度反映出不同阶段对外汉语教学和研究的发展情况,希望这套丛书的出版能够对这两个条件的成熟起到催化作用,为对外汉语教学和研究工作的大发展作出应有的贡献。

林 焘

2005 年 7 月 2 日于北京大学燕南园

# 前 言

这本小书收集了笔者 1993 年以来关于语言教育和教学问题的部分论文和会议讲话, 共计 17 篇, 主要内容是讨论对外汉语教学问题。由于时间跨度大, 对有关问题的研究还在发展的过程中, 所以前后文章的观点和所用术语难免有不一致的地方。为了使读者了解笔者研究的发展过程, 这次整理书稿时, 基本上保持原文不变, 只是对不同文章中的重复部分稍加删节。删节以不损害原文的完整性为前提, 凡是为了保持原文的完整而不便删节的论述, 尽管与其他文章重复, 仍然保留, 请读者见谅。

书中前后观点不完全一致或所用术语有一些变化的主要有以下几处:

1. 关于总体设计和课程设计。在没有形成“语言教育”观念之前, 笔者一直把语言教学的过程分为总体设计、教材编写、课堂教学和测试四大环节。现在看来, 总体设计理论的部分内容属于语言教育研究的范围, 就语言教学本体来说, 可以用“课程设计”代替“总体设计”。

2. 关于基础理论和理论基础。笔者一直认为语言理论、语言学习理论和一般教育理论是语言教学的基础理论。刘珣教授建议把“基础理论”改为“理论基础”, 我觉得很有道理, 所以在新作《谈谈对外汉语教学的性质与对外汉语教学的本体理论研究》中一律改用“理论基础”。此外, “一般教育理论”跟“语言教育理论”是上下位关系, 而不是基础与应用的关系, 所以本不应列为基础理论, 这次整理书稿时一律从“基础理论”项下删除。

3. 关于“字”和“词”的问题。笔者近几年来一直在学习徐通锵先生的“字本位”理论, 研究实行汉语“字本位”教学的必要



性和可行性。根据“字本位”观念，“词”这一级语法单位在汉语中是不存在的。笔者在研究“字本位”教学问题的文章中，在涉及汉语的语言单位和语法单位时不再使用“词”的概念，而改用“字、字组（词）”的概念，但是没有对以前的文章作相应的修改。

我国对外汉语教学界在对外汉语教学的学科性质和特点等问题上一直存在着不同意见。因为对外汉语教学是一门年轻的学科，学科理论还不太成熟，出现分歧在所难免。就是学科理论成熟之后，也还会出现新的分歧。开展不同意见的讨论和争论，有利于学科理论的发展。基于这样的认识，笔者在几篇文章中对一些关系到学科发展的重大问题提出了自己的看法。这些观点未必正确，只供专家、学者们参考。

笔者虚度 70 年光阴，现以“生命不止，奋斗不息”的态度对待语言教育和语言教学研究。所谓“不息”，就是要不停地探索提高汉语教学效率的新途径。当前探索的中心问题是如何提高汉语教学的效率，以适应新时期汉语教学发展的需要。

本书的大部分文章在写作过程中都在不同的范围内征求过意见，得到许多专家学者的帮助，有些已在注脚中写明，有些没有写明。在此向所有帮助过我的朋友再次表示感谢。

对出版社来说，出版学术著作无利可图。外语教学与研究出版社为了推动我国对外汉语教学事业的发展，不考虑经济得失，满腔热情地为出版本书做了大量的工作，笔者深为感动，特此致谢。

吕必松

2005 年 3 月 11 日

# 目 录

|                                                                          |     |
|--------------------------------------------------------------------------|-----|
| 前言 .....                                                                 | I   |
| 关于语言教学的若干问题 .....                                                        | 1   |
| 汉字教学与汉语教学 .....                                                          | 13  |
| 试论汉语书面语言教学 .....                                                         | 28  |
| 汉语教学路子研究刍议 .....                                                         | 41  |
| 汉语的特点与汉语教学路子 .....                                                       | 48  |
| 谈谈语言教学中的技能训练 .....                                                       | 63  |
| 汉语教学中的说话训练 .....                                                         | 73  |
| 汉语教学中技能训练的系统性问题 .....                                                    | 80  |
| 汉语词汇和词汇教学 .....                                                          | 94  |
| 我对发展汉语教学的几点认识 .....                                                      | 105 |
| 在第七届国际汉语教学讨论会开幕式上的致词 .....                                               | 113 |
| 在第一次语言教育问题座谈会开幕式上的致词 .....                                               | 116 |
| 语言教育与语言教学 .....                                                          | 120 |
| 在对外汉语教学的定性、定位、定量问题座谈会上的发言 .....                                          | 128 |
| 对外汉语教学学科地位的确立和学科理论研究 .....                                               | 137 |
| 对外汉语教学学科理论建设的现状和面临的问题<br>——在中国少数民族双学教学研究会成立 20 周年暨<br>第八届学术讨论会上的报告 ..... | 162 |
| 谈谈对外汉语教学的性质与对外汉语教学的本体理论研究 .....                                          | 178 |
| 参考文献 .....                                                               | 198 |

# 关于语言教学的若干问题<sup>\*</sup>

## 一、什么是语言教学

也许有人会觉得提出这样的问题完全是多余的。语言教学就是语言教学，还有什么需要解释的呢？其实，并不是所有的人都真正明白什么是语言教学，不少人对语言教学还有一些误解。据我所知，就是在教育和学术界，对语言教学也至少有三种误解。一种误解是：以为语言教学只不过是一种简单的技能训练，因此认为没有什么学术性可言，语言课程不必列入大学的正规课程，语言教师也不必具有学术和职业专长。最极端的认识是：只要会说这种语言，就必然会教这种语言。另一种误解是：以为语言教学就是传授语言知识，在教学内容上跟语言学教学或传统的语文教学没有多大的区别，在教学方法上跟其他文化科学知识的教学也没有多大的区别，因此认为没有必要对语言教学进行专门的研究。再一种误解是：以为语言教学可以等同于语言学，认为只要把语言本体研究好了，语言教学中的问题就可以迎刃而解。这三种误解严重地阻碍着语言教学的发展。迄今为止，语言教学的效率和成功率还是不能令人满意，究其原因，不能说跟对语言教学的误解没有关系。要发展语言

---

<sup>\*</sup> 本文系在第一届中文电化教学国际研讨会（1995年5月于美国旧金山）上的发言。原载《语言教学与研究》，1995年第4期，收入本书时文字上略有改动。

教学，要提高语言教学的效率和成功率，就必须进一步阐明语言教学的性质和特点，消除一部分人对语言教学的误解。

到底什么是语言教学呢？我同意许多人的说法：语言教学既是一门科学，又是一门艺术。只有把语言教学作为一门科学来进行研究，并作为一门艺术来进行实践，才有可能提高语言教学的效率和成功率。这就是我对语言教学的基本认识。

为什么说语言教学是一门科学呢？

我们说语言教学是一门科学，是因为语言教学不仅仅是指课堂教学等教授语言的具体的教学活动，而且也是指对具体教学活动的理论研究。前者属于实践范畴，后者属于理论范畴，即关于语言教学的理论系统。没有理论研究的语言教学只能是盲目的语言教学，不可能成为科学的语言教学。原因是：

1. 教授语言有它自身的规律，这样的规律也就是语言教学规律。只有按照语言教学规律教授语言，才能取得应有的效果。如果不了解教授语言的规律，语言教学就必然带有盲目性。语言教学规律是由语言规律、语言学习规律和一般教育规律等共同决定的，要揭示和掌握语言教学规律，就必须首先掌握语言理论、语言学习理论和一般教育理论。我们把这几个方面的理论叫做语言教学的基础理论。

2. 语言教学规律不是不言自明的，而是要通过专门的研究才能揭示出来。其研究方法和过程是：把教授语言的各种具体的教学活动以及它们的各种内部和外部联系作为一个有结构特征的实体，充分揭示这个实体中的固有矛盾，通过专门的研究从语言理论、语言学习理论和一般教育理论中吸取能够解决这些矛盾的有用的成分，加以综合、梳理，使这些有用的成分统一起来，形成能够全面指导具体教学活动的理论系统。我们把这样的理论系统叫做语言教学理论。（吕必松，1993）

3. 语言教学有不同的门类,按其性质可以分为第一语言教学、第二语言教学和双语教学,每一个门类中又包括不同语种的教学。不同门类、不同语种的语言教学既有各自特殊的规律,也有一些共同的规律。研究语言教学,既要分别对同一门类、同一语种的语言教学进行个别研究,又要对不同门类、不同语种的语言教学进行对比研究。进行对比研究有特殊意义:只有进行对比研究,才能更深刻地认识和揭示某一门类、某一语种的语言教学的特殊规律;也只有进行对比研究,才能揭示和概括出不同门类、不同语种语言教学的共同规律。共同规律即普遍规律,具有普遍的指导意义。(俞约法,1994)迄今为止,人们还不太重视对不同门类、不同语种的语言教学进行对比研究,这样就影响了我们对语言教学普遍规律的认识。

综上所述,我们通常所说的语言教学既是指一种需要不断地进行科学研究的具体的教学活动,也是指用于指导这种教学活动的理论系统,即语言教学理论。语言教学理论的研究是一个从实践到理论再到实践的循环往复的永无止境的过程。我们说语言教学是一门科学,原因就在于此。

为什么说语言教学又是一门艺术呢?

我们说语言教学又是一门艺术,是一种比喻的说法。这主要是指具体的教学实践活动,又主要是指教学实践活动中的教学方法。把语言教学方法比作艺术,是为了强调说明,从事语言教学要特别讲究教学方法,尽可能使语言教学像完美的艺术品那样具有强烈的感染力,能激发学生的学习兴趣和学习热情。当然,为了取得良好的教学效果,所有的教学活动都应当讲究教学方法,不过语言教学更需要讲究教学方法。原因是:第一,语言是一种极其复杂的社会现象,语言学习的过程是一种极其复杂的心理和生理过程。因此,语言教学中充满了错综复杂的矛盾,这些矛盾必须用特殊的方法加

以处理。第二，学习语言需要进行大量的记忆和反复的机械操练，很容易让人产生枯燥感和畏难情绪。如果是学习第二语言或外语，有些人并不觉得非学不可，学习动力有限，当感到过于枯燥或遇到困难时，就有可能放弃学习；或者，如果是在目的语的环境中，就宁愿到社会上去学而不愿意在教室里受苦。要减轻学生学习中的困难，消除他们的枯燥感和畏难情绪，激发他们的学习兴趣和学习热情，就必须特别讲究教学的艺术性。

我们把语言教学方法比作艺术，并不意味着否认语言教学方法的科学性。语言教学方法实际上包括教学原则、教学方法和教学技巧等不同层次的内容，其中教学原则和教学方法常常跟一定的教学理论联系在一起，跟语言教学的科学研究有密切的关系。

## 二 语言教学的目的

语言教学的目的决定于语言学习的目的。人们学习语言有一个共同的目的，就是学会使用目的语。这可以叫做语言学习的基本目的。因此，不同门类、不同语种的语言教学也有一个共同的目的，就是培养学生使用语言的能力。这也可以叫做语言教学的基本目的。当然，语言教学，特别是对幼儿和儿童的语言教学，也有开发智力和提高文化素养的作用，但是这也要通过培养学生使用语言的能力这样的途径来实现。

把培养学生使用语言的能力作为语言教学的基本目的，这是现代语言教学的一大特点，也是现代语言教学跟传统语言教学的主要区别所在。传统的语言教学，就第一语言教学而言，主要是传授语言知识和培养阅读和写作的能力。就第二语言教学而言，传统语言教学只是为了培养阅读和笔译的能力，特别是阅读和笔译古典文献的能力。世界上至今仍然有一批这样的汉学家：他们对中国的古典

文献有精深的研究，但是连一句标准的汉语也不会说。这就是传统语言教学遗留下来的问题。随着科学技术的发展和国际交往的日益频繁，各国都需要大量能用外语工作的人才，用传统的方法培养出来的外语人才显然不能适应现代社会的需要。

虽然人们学习语言的基本目的是学会使用语言，但是不同的人使用语言的范围和方式不完全相同，这就决定了不同的人学习语言的具体目的并不完全相同，学习第二语言尤其如此。我们可以把第二语言学习的具体目的归结为以下几种：

1. 职业目的。例如学习汉语是为了担任汉语教师、汉语翻译或从事汉语研究工作。

2. 职业工具目的。例如学习汉语是为了直接用汉语从事外交、外贸工作或从事其他有关的工作。

3. 学术目的。例如学习汉语是为了用汉语从事有关的研究工作或学习某种专业。

4. 受教育目的。例如为了升学或提高文化素养。

5. 其他目的，也可以叫做临时目的。例如为了到目的语国家短期旅行或临时旅居，或为了社交应酬，或出于好奇心等。

因为不同的人学习语言的具体目的不完全相同，所以语言教学的具体目的也不能完全相同。也就是说，要根据上面列举的职业目的、职业工具目的、学术目的、受教育目的、临时目的等这样几种不同的学习目的来确定不同的具体教学目的，并根据不同的具体教学目的确定相应的教学要求。例如，针对职业工具目的，对各项言语技能必须全面要求；针对职业目的，除了对各项言语技能必须全面要求以外，还必须要求系统掌握目的语的理论知识；针对学术目的，对口头表达能力的要求可适当降低。在汉语教学界，某些地方现在存在着要不要培养汉语熟巧能力的争论，争论的具体内容包括教学的重点应当放在培养口头语言能力上呢，还是应当放在培养书

面语言能力上？或者是不是应当全面要求？我个人认为，就一个具体教学单位来说，教学的重点放在哪里，应当根据多数学生的具体学习目的来决定。不同的教学单位也可以有不同的侧重点，以便形成各自的特色。

### 三 语言教学的内容

语言教学的内容决定于语言教学的目的。因为语言教学的基本目的是培养学生运用语言的能力，而运用语言的能力要包括语言系统能力、得体表达能力和文化适应能力。（范开泰，1992）为了培养这几个方面的能力，语言教学的基本内容至少应包括以下几个方面：

1. 语言知识。包括语音、词汇、语法、文字等语言要素和相关的理论知识。语言知识的内容很多，范围很广，要根据不同教学对象的具体学习目的加以精心选择。在中国的对外汉语教学中，关于语言要素的教学还存在着一定的片面性。最突出的问题是仅仅把词和句子这两级语法单位作为语法教学的基本单位，而对语素、词组和语段的教学重视不够，汉字和语素的教学基本上是脱节的。现在有人提出，拿字和词的教学相比，应当采用“字本位”的方法而不应当采用“词本位”的方法。（张朋朋，1991）把“字”跟语素的教学结合起来并加以突出的主张值得重视。在对外汉语教学中加强词组的教学也非常重要，因为汉语词组的构成方式跟双字词和多字词的构成方式基本相同，因此加强词组的教学除了能帮助学生掌握词组本身以外，还等于加强了语法的教学。语段教学是对外汉语教学中最薄弱的一环。多年来，我们一直强调培养学生的成段表达能力，但是唯一的训练方法是要求学生复述和背诵，教科书上一般不介绍句与句、段与段之间的连接规则。这主要是因为我们还缺少



这方面的系统的研究成果，已有的研究成果又没有及时应用到教学中来。结果是，即使是高年级的学生，虽然单句表达的正确率较高，但是无论是说话还是写作，一进入语段就错误百出。（吕文华，1994）

2. 言语技能。即听、说、读、写的技能。任何一种语言的言语要素都是一种客观存在，不会因为任何个人是否存在而受到影响。而言语技能总是跟具体的人联系在一起的，要把客观存在的言语要素转化为学习者个人的言语技能，就必须经过专门的训练。因此，在语言教学中，必须把语言要素的教学与言语技能的训练有机地结合起来。如果只介绍语言要素而不训练言语技能，或者把言语技能训练放在次要的地位，就不是真正的语言教学。当然，正如前面提到的，对各项言语技能的训练是全面要求，还是有所侧重，要根据具体的教学目的来决定。在第二语言教学中，技能训练的必要性十分明显，因为学习第二语言一般都要从学发音和学说话开始，听、说、读、写都要一点一点地教，如果不进行技能训练，学生就什么也学不会。但是迄今为止，并不是所有的第二语言教学都真正重视技能训练，例如，有些地方课堂上老师讲得多、学生练得少的现象还相当普遍。在第一语言教学中，技能的训练，特别是听和说的训练，更容易被忽视，因为学生已具备了基本的听说能力，似乎已没有必要再进行专门的训练了；在读和写的方面，多半只是把重点放在认字、写字、课文分析和作文的训练上。我国中小学的语文教学，除了少数正在进行改革试验的学校以外，基本上都是这样的状况，国内外有些地方双语教学中的汉语教学也是照搬这样的模式。

3. 言语交际技能。人们用语言进行交际，不但要讲究言语的正确性，而且要讲究言语的得体性。言语的正确性是指表达时语音、语法和用词都正确无误；而言语的得体性是指表达的内容和方